

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

26

YASAMA YILI

1

SIRA SAYISI: 380

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Demiryolları Alanında İşbirliğine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı (1/700) ve Dışişleri Komisyonu Raporu

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda

“http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic” internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

İÇİNDEKİLER

Sayfa

- **1/700 Esas Numaralı Tasarının**
 - TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4
 - Gerekçesi4
- **Dışişleri Komisyonu Raporu**.....6
- **Tasarı Metni**8
- **Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin**8
- **Anlaşma Metni**.....9

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

Sayı: 31853594-101-1232-1158

5/4/2016

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulu'na 14/3/2016 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Demiryolları Alanında İşbirliğine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Ahmet Davutoğlu

Başbakan

| HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/700) | |
|--|--|
| ESAS | Dışişleri Komisyonu |
| TALİ | Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonu |

GEREKÇE

Türkiye Cumhuriyeti'nin kuruluş ve kalkınma sürecinde lokomotif görevi gören demiryolları, 2003 yılında demiryolu yapımının bir devlet politikası olarak benimsenmesi ile sektörel olarak hızlı bir gelişme sürecine girmiştir. Demiryolu sektörünün istenilen seviyeye çıkarılması amacıyla Cumhuriyetimizin 100. Kuruluş yıldönümünü olan 2023 yılı için bir takım hedefler belirlenmiştir. Bu hedefler arasında 3.500 km yüksek hızlı demiryolu, 8.500 km hızlı demiryolu ve 1.000 km konvansiyonel demiryolu olmak üzere 13.000 km demiryolu yapılarak toplam demiryolu ağının 25.000 km'ye çıkarılması, 4.400 km'lik hat yenilemesi yapılarak tüm hatların yenilenmesinin tamamlanması ve demiryolu taşımacılık payının yolcuda %10'a ve yükte %15'e yükseltilmesi gibi hedefler yer almaktadır.

Demiryollarına verilen önem, belirlenen hedeflere ulaşmak için yatırım planlamasında kendisini göstermiş ve yatırım ödeneği yıldan yıla katlanarak artmıştır. Demiryollarına yapılan yatırımlar gerek ülkemiz gerekse kesintisiz bir Avrupa-Asya demiryolu bağlantısı sağlanması bakımından son derece önemlidir. Anılan demiryolu sektörü hedeflerinin 2023 yılına kadar tamamlanabilmesi ve bölge ülkelerinin demiryolu altyapıları ile entegrasyonun sağlanabilmesi amacıyla özellikle demiryolları alanında ileri düzeyde olanlar başta olmak üzere bölge ülkeleri ile bilgi ve tecrübe paylaşımı, ortak projelerin geliştirilmesi vb. gibi konularda işbirliğinin geliştirilmesine ihtiyaç duyulmaktadır. Bu amaçla çeşitli ülkelerle demiryolu alanında işbirliği anlaşmaları imzalanmaktadır.

Demiryolları alanında dünya çapında önde gelen ülkelerden olan Çin Halk Cumhuriyeti ile işbirliği ilişkileri, 07 Temmuz 2010 tarihinde Çin Halk Cumhuriyeti'nin Pekin şehrinde imzalanan "T.C. Ulaştırma Bakanlığı ve Çin Halk Cumhuriyeti Demiryolu Bakanlığı arasında Demiryolu İşbirliği Konusunda Mutabakat Zaptı" ile başlamış ancak anılan Anlaşmanın 5 yıl olan geçerlilik süresi 2015 yılında sona ermiştir.

Çin Halk Cumhuriyeti ve ülkemiz tarafından bugüne kadar yürütülen çalışmaların hukuki dayanaktan yoksun bırakılmaması ve kesintiye uğramaması amacıyla yeni bir Demiryolu İşbirliği Anlaşması hazırlanmış ve “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Arasında Demiryolları Alanında İşbirliğine İlişkin Anlaşma” 14 Kasım 2015 tarihinde Antalya’da imzalanmıştır.

Mezkur Anlaşma çerçevesinde, hızlı ve yüksek hızlı demiryolu hatlarının planlanması, tasarımı, yapımı ile işletimi ve yönetimi konularında bilgi alışverişi; Türk ve Çinli şirketlerin Türkiye’deki ve Çin’deki mevcut hatların iyileştirilmesinde ve yeni hatların yapımında işbirliğine teşvik edilmesi; Türk ve Çinli şirketlerin Avrupa-Çin demiryolu koridorunun Türkiye üzerinden geçen bölümünü müştereken geliştirmeleri için teşvik edilmesi; demiryolu teknolojilerinin araştırılması ve demiryolu teknik standartlarının geliştirilmesi; demiryolu idari ve teknik personelinin eğitimi; üçüncü ülkelerde demiryolu projelerinin gerçekleştirilmesi ve hızlı ve yüksek hızlı demiryolu projelerine yönelik fizibilite etütlerinin yapılması gibi alanlarda işbirliği yapılması öngörülmektedir.

Anılan Anlaşma ile Türkiye ve Çin Halk Cumhuriyeti arasında demiryolları alanında sürdürülen ilişkilerin daha da ileriye götürülmesi mümkün olacaktır.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

13/5/2016

Esas No: 1/700

Karar No: 364

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 5/4/2016 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisine sunulan ve Başkanlıkça 12/4/2016 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonuna havale edilen “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Demiryolları Alanında İşbirliğine İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 26’ncı Yasama Dönemi 11/5/2016 tarihli 29’uncu toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Tasarı ile; Türkiye ve Çin Halk Cumhuriyeti arasında demir yollarına ilişkin olarak planlama, tasarım, yapım, işletim, yönetim, yatırım, araştırma ve eğitim alanlarında iş birliği ve bilgi paylaşımının sağlanmasını teminen imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından;

Anlaşmanın ülkemizin ev sahipliğinde Antalya’da düzenlenen G-20 Liderler Zirvesi vesilesiyle 14 Kasım 2015 tarihinde imzalandığı,

Bu Anlaşma çerçevesinde hızlı ve yüksek hızlı demir yolu hatlarının planlanması, tasarımı, yapımıyla işletimi ve yönetimi konularında bilgi alışverişi; Türk ve Çinli şirketlerin Avrupa-Çin demir yolu koridorunun Türkiye üzerinden geçen bölümünün müştereken geliştirilmesi için teşvik edilmesi, demir yolu teknolojilerinin araştırılması, idari ve teknik personelin eğitimi ve yüksek hızlı demir yolu projelerine yönelik fizibilite etütlerinin yapılması gibi alanlarda iş birliği öngörüldüğü,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1’inci, 2’nci ve 3’üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili Ravza Kavakcı Kan, İstanbul Milletvekili Serap Yaşar, Şanlıurfa Milletvekili Halil Özcan ve Karaman Milletvekili Recep Şeker Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
Taha Özhan
Malatya

Başkanvekili
Cemalettin Kani Torun
Bursa

Kâtip
Hasan Basri Kurt
Samsun

| | | |
|----------------------------|-------------------------------|------------------------------------|
| Üye | Üye | Üye |
| <i>Mustafa Serdengeçti</i> | <i>Mevlüt Dudu</i> | <i>Fevzi Şanverdi</i> |
| Aksaray | Hatay | Hatay |
| Üye | Üye | Üye |
| <i>Serkan Topal</i> | <i>Azmi Ekinci</i> | <i>Ekmeleddin Mehmet İhsanoğlu</i> |
| Hatay | İstanbul | İstanbul |
| Üye | Üye | Üye |
| <i>Ravza Kavakçı Kan</i> | <i>Oğuz Kaan Salıcı</i> | <i>Serap Yaşar</i> |
| İstanbul | İstanbul | İstanbul |
| (Bu raporun özel sözcüsü) | | (Bu raporun özel sözcüsü) |
| Üye | Üye | Üye |
| <i>Recep Şeker</i> | <i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i> | <i>Halil Özcan</i> |
| Karaman | Mardin | Şanlıurfa |
| (Bu raporun özel sözcüsü) | | (Bu raporun özel sözcüsü) |

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ÇİN HALK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA DEMİRYOLLARI ALANINDA İŞBİRLİĞİNE İLİŞKİN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 14 Kasım 2015 tarihinde Antalya’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Demiryolları Alanında İşbirliğine İlişkin Anlaşma”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ÇİN HALK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA DEMİRYOLLARI ALANINDA İŞBİRLİĞİNE İLİŞKİN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Ahmet Davutoğlu

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

N. Kurtulmuş

Başbakan Yardımcısı

Y. T. Türkeş

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

S. Ramazanoğlu

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

S. Soylu

Ekonomi Bakanı

M. Elitaş

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

F. Çelik

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Millî Eğitim Bakanı

N. Avcı

Sağlık Bakanı

M. Müezzinoğlu

Başbakan Yardımcısı

M. Şimşek

Başbakan Yardımcısı

L. Elvan

Avrupa Birliği Bakanı

V. Bozkır

Çevre ve Şehircilik Bakanı

F. G. Sarı

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

B. Albayrak

Gümrük ve Ticaret Bakanı

B. Tüfenkci

Kültür ve Turizm Bakanı

M. Ünal

Millî Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

B. Yıldırım

Başbakan Yardımcısı

Y. Akdoğan

Adalet Bakanı

B. Bozdağ

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

F. Işık

Dışişleri Bakanı

M. Çavuşoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

A. Ç. Kılıç

İçişleri Bakanı

E. Ala

Maliye Bakanı

N. Ağbal

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ÇİN HALK CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA
DEMİRYOLLARI ALANINDA İŞBİRLİĞİNE İLİŞKİN ANLAŞMA**

Giris

Bir tarafta Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve diğer tarafta Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle "Taraflar" olarak adlandırılacaklardır), Türkiye ve Çin arasındaki dostluk ilişkilerini geliştirmeyi ve demiryolu sektöründeki bilgi alışverişini ve işbirliğini artırmayı hedefleyerek aşağıdaki anlaşmayı imzalamışlardır.

Madde I
İşbirliği Prensibi

Taraflar; eşitlik prensibi, karşılıklı saygı ve ortak çıkarlar kapsamında, demiryolu sektöründe tüm seviyelerde bilgi alışverişi ve işbirliği yapacaklardır.

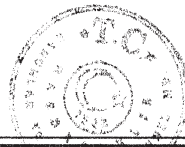
Madde II
İşbirliği Alanları

Taraflar, bilgi alışverişi ve işbirliğini, ilgili ulusal mevzuat ve yasal düzenlemeleri çerçevesinde aşağıdaki alanlarda gerçekleştireceklerdir:

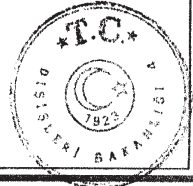
1. Hızlı ve yüksek hızlı demiryolu planlama, tasarım, yapım ve işletim ve yönetim konularında bilgi alışverişi yapılması;
2. Türk ve Çinli şirketlerin Türkiye'deki ve Çin'deki mevcut hatların iyileştirilmesinde ve yeni hatların yapımında işbirliğine teşvik edilmesi;
3. Türk ve Çinli şirketlerin Avrupa-Çin demiryolu koridorunun Türkiye üzerinden geçen bölümünü müştereken geliştirmeleri için teşvik edilmesi;
4. Demiryolu teknolojilerinin araştırılmasında ve demiryolu teknik standartlarının geliştirilmesinde işbirliği yapılması;
5. Demiryolu idari ve teknik personelinin eğitiminde işbirliği yapılması;
6. Üçüncü ülkelerde demiryolu projelerinin gerçekleştirilmesi konusunda işbirliği yapılması;
7. Hızlı ve yüksek hızlı demiryolu projelerine yönelik fizibilite etütlerinin yapılmasında işbirliği.

Bununla birlikte, işbu Anlaşma sırasıyla Taraflarca girilen, üstlenilen ya da girilecek olan işbirlikleri için bağlayıcı değildir.

Çin Tarafı, Çin şirketlerini, Türkiye'deki hızlı ve yüksek hızlı hat projelerinin yapımında yer almaları ve Çin finans kuruluşlarını bu projeler için uygun koşullu finansman sağlamaları yönünde aktif olarak destekleyecektir. Projeler, Türkiye'de hızlı ve yüksek hızlı demiryolu hatlarında uygulanan karşılıklı işletilebilirlik ve yapım standartlarına uygun olacaktır.



9



Madde III
İşbirliği Mekanizması

Taraflar, bu Anlaşma kapsamındaki faaliyetlerin koordinasyonundan ve yürütülmesinden sorumludur. Taraflar, işbu Anlaşmanın uygulanması için Türkiye Cumhuriyeti ve Çin Halk Cumhuriyeti'nde değişimli olarak her yıl bir (1) toplantı düzenleyecektir. Toplantılara karşılıklı mutabakat ile üçüncü şahıslar davet edilebilir. Toplantıların kesin tarihi istişare yoluyla belirlenebilir.

Madde IV
Hukuki ve Mali Hükümler

İşbu Anlaşmanın, Taraflar ve diğer ülkeler arasında imzalanmış, imzalanacak veya yürürlükte olan herhangi başka ikili veya çok taraflı anlaşmanın uygulanmasından doğan hak ve yükümlülükler üzerinde hiçbir yasal etkisi yoktur. Taraflar, aksi kararlaştırılmadıkça, bu Anlaşma kapsamındaki kendilerine ait faaliyetlerin maliyetini kendileri karşılayacaktır.

Madde V
Gizlilik Şartları

İşbu Anlaşma kapsamındaki işbirliğinden doğan bilimsel, teknolojik ve işle ilgili bilgiler, karşılıklı olarak aksi kararlaştırılmadıkça, herhangi bir üçüncü şahsa verilmeyecektir.

İşbirliği süresince oluşturulan gizli veya telif hakkı olan diğer materyaller, hak sahibi Tarafın yazılı izni olmaksızın, Taraflarca herhangi bir üçüncü şahsa verilemez.

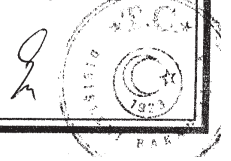
Madde VI
Yürürlüğe Giriş

Taraflar birbirlerini diplomatik yollardan işbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesini sağlayacak gerekli iç yasal prosedürün tamamlandığı konusunda bilgilendirecektir. Anlaşma, son bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma beş (5) yıl süre ile yürürlükte kalacaktır. Akit Taraflardan biri Anlaşmayı sona erdirmeye niyetini diğer tarafa diplomatik yollarla yazılı olarak altmış (60) gün önceden bildirmediği takdirde, işbu Anlaşma bir (1) yıllık sürelerle kendiliğinden yenilenmiş sayılacaktır.

Madde VII
Nihai Hükümler

İşbu Anlaşma, Tarafların karşılıklı yazılı onayları ile herhangi bir zamanda tadil edilebilir. Değişiklikler, Madde VI'nın 1. paragrafında belirlenen usule uygun olarak yürürlüğe girecektir.



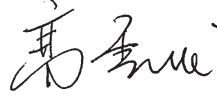
İşbu Anlaşma,’de/datarihinde, Türkçe, Çince ve İngilizce dillerinde iki orijinal nüsha halinde ve bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır. Yorum farklılıkları olması halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
Adına

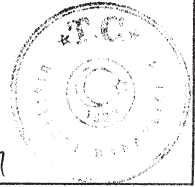
Çin Halk Cumhuriyeti Hükümeti
Adına



Feridun BİLGİN
Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı



Gao HUCHENG
Ticaret Bakanı



TBMM Basımevi - 2016